

Exo

Chapter 12

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

לִאמֶר :	לִאמֶר :	מִצְרִים	בָּאָרֶץ	אָהָרֹן	וְאֶל-	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וְאָמֶר	1
קहते-हुए	मिस्र-के	देश-में	हारून	और-से	मूसा	से	यहोवा-ने		और-कहा	
H0559	H4714	H0776	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068		H0559	

मूसा और हारून जब मिस्र में ही थे, यहोवा ने उनसे कहा,

לְכֹם :	לְכֹם :	לְכֹם	לְכֹם	רְאֵשׁ	רְאֵשׁ	לְכֹם	לְכֹם	הַנְּחָדֵשׁ	הַנְּחָדֵשׁ	2
वर्ष-के	महीनों-के	तुम्हारे-लिए	वह	पहला	महीनों-का	पहला	तुम्हारे-लिए	यह	महीना	
H8141	H2320		H1931	H7223	H2320			H2088	H2320	

“यह महीना तुम लोगों के लिए वर्ष का पहला महीना होगा।

לְבָרְגִּים :	לְבָרְגִּים :	לְבָרְגִּים	3								
प्रत्यक्ष	अपने-लिए	और-लैं	इस	महीने-के	दसवें-को	कहते-हुए	इसाएल-की	मण्डली	सब		
H0376		H3947	H2088	H2320	H6218	H0559	H3478	H5712	H3605	H0413	H1696

לְבִּיתָה :	לְבִּיתָה :	לְבִּיתָה :	לְבִּיתָה :	שָׁה	שָׁה	לְבִּיתָה :	שָׁה	3
घर-के-लिए	मेमना	मेमना	पिताओं-के	घर-के-लिए	मेमना	घर-के-लिए	मेमना	
H7716	H0001						H7716	

इसाएल की पूरी जाति के लिए यह आदेश है: इस महीने के दसवें दिन हर एक व्यक्ति अपने परिवार के लोगों के लिए एक मेमना अवश्य प्राप्त करेगा।

बीता :	बीता :	बीता :	बीता :	मिद्यो	मिद्यो	बीता :	मिद्या	बीता :	बीता :	4
घर-अपने	के	निकटवर्ती	और-पड़ोसी-उसका	वह	और-लैं	मेमने-से	होने-से	घर	छोटा-हो	और-यदि
H0413	H7138	H7934		H1931	H3947	H7716	H1961		H4591	

बीता :	बीता :	बीता :	बीता :	निपाती	निपाती	बीता :	निपाती	बीता :	बीता :	5
मेमने-के	पर	गिनो	खाने-अपने	मुँह-के-अनुसार	प्रत्येक	प्राणियों-की	गिनती-के-अनुसार			
H7716	H3699	H0400	H6310	H0376	H5315		H4373			

यदि पूरा मेमना खा सकने वाले पर्याप्त आदमी अपने परिवारों में न हों तो उस भोजन में सम्मिलित होने के लिए अपने कुछ पड़ोसियों को निमन्त्रित करना चाहिए। खाने के लिए हर एक को पर्याप्त मेमना होना चाहिए।

लְכֹם :	लְכֹם :	लְכֹם :	लְכֹם :	लְכֹם :	लְכֹם :	लְכֹם :	लְכֹם :	लְכֹם :	शָׁह :	5
बकरियों-में-से	और-से	भेड़ों-में-से	से	तुम्हारे-लिए	हाँ	वर्ष-का	पुत्र	नर	निदाष	
H5795		H3532		H1961	H8141		H2145	H8549	H7716	

לְבִּתָּה
लोग

[H3947](#)

एक वर्ष का यह नर मेमना दोषरहित होना चाहिए। यह जानवर या तो एक भेड़ का बच्चा हो सकता है या बकरे का बच्चा।

वीता :	वीता :	वीता :	वीता :	वीता :	वीता :	वीता :	वीता :	वीता :	वीता :	6
उसे	और-वध-करें	इस	महीने-के	दिन	दस	चौदहवे	तक	रखवाली-में	तुम्हारे-लिए	
H0853		H2088	H2320	H3117	H6240	H0702	H5704	H4931	H1961	

बीता :	बीता :	बीता :	बीता :	बीता :	बीता :	7				
संध्याओं-में	बीच	इसाएल-की	मण्डली	सभा	सभा	मण्डली	सभा	मण्डली	सभा	
H6153	H0996	H3478	H5712	H6951						

तुम्हें इस जानवर को महीने के चौदहवें दिन तक सावधानी के साथ रखना चाहिए। उस दिन इसाएल जाति के सभी लोग सन्ध्या काल में इन जानवरों को मारेंगे।

בָּתָּחָם �रों-के H4947	בָּתָּחָם दरवाजे-की-चौखट H4201	וְעַל और-पर H8147	וְעַל और-पर H5414	וְעַל और-लगाएँ H1818	מִן से H3947	וְלֹקְחוּ और-ले H0853
			בְּהָמָּה उन-में H0398	אַתָּה֙ עַלְּסֵּהָ खाएँगे H0398	אַשְׁר֙ יְאַכְּלֵי֙ जिन-में H0398	

इन जानवरों का खून तुम्हें इकट्ठा करना चाहिए। कुछ खून उन घरों के दरवाजों की चौखटों के ऊपरी सिरे तथा दोनों पटों पर लगाना चाहिए जिन घरों में लोग यह भोजन करें।

מִרְרִים कड़वी-जड़ियों H4844	וְמִצְוֹת और-अखमीरी-रोटी H4682	אֲשֶׁר आग-पर H0784	צְלִיָּה भुना H6748	הַזָּהָה इस H2088	כְּלִילָה रात-में H3915	כְּבָשָׂר मांस H1320	אַתָּה को H0853	וְאַכְּלֵי֙ और-खाएँ H0398	אַתָּה֙ עַלְּסֵּהָ खाएँगे-उसे H0398
									אַתָּה֙ עַלְּסֵּהָ खाएँगे-उसे H0398

“इस रात को तुम मेमने को अवश्य भून लेना और उसका माँस खा जाना। तुम्हें कड़वी जड़ी—बूटियों और अखमीरी रोटियाँ भी खानी चाहिए।

אֲשֶׁר आग-पर H0784	צְלִיָּה भुना H6748	אַמְּמָה केवल H4325	כְּבָנִים पानी-में H1310	מִבְשָׁל उबाला-हुआ H1311	וְבָשָׁל और-उबला H4995	אֲנָא कच्चा H0398	מִמְנָגָל उसमें-से H0408	אַלְּאָנָה खाओ H7130	אַלְּאָנָה खाओ H3767
									אַלְּאָנָה खाओ-उसकी H7130

तुम्हें मेमने को पानी में उबालना नहीं चाहिए। तुम्हें पूरे मेमने को आग पर भूनना चाहिए। इस दशा में भी मेमने का सिर, उसके पैर तथा उसका भीतरी भाग ठीक बना रहना चाहिए।

תְּשִׁרְבָּנוֹ: जलाओं H8133	בְּאָשָׁה आग-में H0784	בְּקָרָה सुबह H1242	עַדְתָּה तक H5704	מִמְנָגָל उसमें-से H3498	וְתִּנְתַּחַתְּ और-जो-बचे H1242	בְּקָרָה सुबह H5704	עַדְתָּה तक H5704	מִמְנָגָל उसमें-से H3498	תְּזִוְּרוֹ छोड़ो H3498	וְלֹאָ और-ना H3808

उसी रात को तुम्हें सारा माँस अवश्य खा लेना चाहिए। यदि थोड़ा माँस सबेरे तक बच जाये तो उसे आग में अवश्य ही जला देना चाहिए।

बִּירְכָּם: हाथ-में-तुम्हारे H3027	וְעַלְּקָלָכָם और-लाठी-तुम्हारी H4731	בְּגָרְלִיכָם पैरों-में-तुम्हारे H7272	נְעַלְּיִיכָם जूते-तुम्हारे H5275	חֲגָרִים बांधी-हुई H2296	מְתִּינְיִיכָם कमर-तुम्हारी H4975	מְתִּינְיִיכָם उसे H0853	אַתָּה֙ उसे H0398	תְּזִוְּרוֹ छोड़ो H0853	וְכָהָ और-ऐसे H3602
									וְכָהָ और-खाओ H0398

“जब तुम भोजन करो तो ऐसे वस्त्रों को पहनो जैसे तुम लोग यात्रा पर जा रहे हो तुम लोगों के लबादे तुम्हारी पेटियों में कसे होने चाहिए। तुम लोग अपने जूते पहने रहना और अपनी यात्रा की छड़ी को अपने हाथों में रखना। तुम लोगों को शीघ्रता से भोजन कर लेना चाहिए। क्यों? क्योंकि यह यहोवा का फसह है वह समय जब यहोवा ने अपने लोगों की रक्षा की और उन्हें शीघ्रता से मिस के बाहर ले गया।

मִנְעַדְם मनुष्य-से H0120	मִצְרִים मिस-के H4714	בְּאָרֶץ देश-में H0776	בְּכָוֹר पहलौठे H1060	כָּלְבָּ सब H3605	וְהַכְּרִיתִי आँर-मारूँगा H5221	הַזָּהָה इस H2088	כְּלִילָה रात-में H3915	מִצְרִים मिस-के H4714	בְּאָרֶץ देश-में H0776	וְעַבְרָתִי और-पार-होऊँगा H0776

“आज रात मैं मिस से होकर गुजरूँगा और मिस में प्रत्येक पहलौठे पुत्र को मार डालूँगा। मैं सभी पहलौठे जानवरों और मनुष्यों को मार डालूँगा। मैं मिस के सभी देवताओं को दण्ड दूँगा और दिखा दूँगा कि मैं यहोवा हूँ।

אָתָּה קוּ	וְרֹאֵיתִי और-देखूँगा	שָׁבַת वहाँ	תְּמַמָּה तुम	אָשָׁר जहाँ	הַבְּתִים घरों-के	עַל पर	לֹאַתָּה चिह्न-के-लिए	לְכֶם तुम्हारे-लिए	לְגַם लहू	וְהִיא और-होगा	13
H0853	H7200	H8033					H0226		H1818	H1961	

מִצְרִים: ミツライム:	בְּאָרֶץ देश-में	בְּהַכְּנִי जब-मार्स्या	לְמַשְׁחִיתָה नाश-के-लिए	נָגַּעַת विपत्ति	בְּכֶם तुम-में	יְהִיָּה होगी	וְלֹאַ और-नहीं	עַלְכֶם तुम-पर	וּפְשַׁחַתִּי और-पार-होऊँगा	הַרְמָה लहू	H1818
H4714	H0776	H5221	H4889	H5063		H1961	H3808				

किन्तु तुम लोगों के घरों पर लगा हुआ खून एक विशेष चिन्ह होगा। जब मैं खून देखूँगा, तो तुम लोगों के घरों को छोड़ता हुआ गुजर जाऊँगा। मैं मिस के लोगों के लिए हानिकारक चीज़ें उत्पन्न करूँगा। किन्तु उन बुरी बीमारियों में से कोई भी तुम लोगों को हानि नहीं पहुँचाएगी।

לְדָרְתִּיכֶם पीढ़ियों-तुम्हारी	לִיהְוָה यहोवा-के-लिए	גַּרְבָּה पर्व	אָתָּה उसे	וְתַגְתִּים और-मनाओ	לִוְכָרְדוֹן स्मरण-के-लिए	לְכֶם तुम्हारे-लिए	הַגָּה यह	הַגּוּם दिन	וְהִיא और-होगा	14	
H1755	H3068	H2282	H0853	H2287	H2146		H2088	H3117	H1961		

הַחֲנִיהָ मनाओं-उसे	עֲלֹם सदा	חַקָּתִים विधि
------------------------	--------------	-------------------

[H2287](#) [H5769](#) [H2708](#)

“सो तुम लोग आज की इस रात को सदा याद रखोगे, तुम लोगों के लिए यह एक विशेष पवित्र पर्व होगा। तुम्हारे वंशज सदा इस पवित्र पर्व को यहोवा की भक्ति किया करेंगे।

כִּי क्योंकि	מִבְתִּיכֶם घरों-से-तुम्हारे	שָׁאָר खर्मीर	תְּשִׁבְתָּה दूर-करारे	הַרְאָשָׁוֹן पहले	בַּיּוּם दिन-में	אֶת दिन-में	תְּאַכְלָוֹן केवल	מִצְוֹתָה खाओगे	יְמִים अखमीरी-रोटी	שְׁבָעָתִים दिन	15
H3117	H5704	H7223	H3117	H3478	H1931	H5315	H3772		H0398	H3605	

הַשְׁבָעִי सातवें

[H7637](#)

इस पवित्र पर्व पर तुम लोग अखमीरी आटे की रोटियाँ सात दिनों तक खाओगे। इस पवित्र पर्व के आने पर तुम लोग पहले दिन अपने घरों से सारे खमीर को निकाल बाहर करोगे। इस पवित्र पर्व के पूरे सात दिन तक किसी को भी खमीर नहीं खाना चाहिए। यदि कोई व्यक्ति खमीर खाए तो उसे तुम इसाएल के अन्य व्यक्तियों से निश्चय ही अलग कर देना।

כָּלְכֶם सब	לְכֶם तुम्हारे-लिए	יְהִיָּה होगी	שְׁרָכֶת पवित्र	מִקְרָאָה सभा	הַשְׁבִּיעִי सातवें	וּבַיּוּם और-दिन-में	קְרָבֶת पवित्र	מִקְרָאָה सभा	מִצְוֹתָה पहले	הַרְאָשָׁוֹן पहले	וּבַיּוּם और-दिन-में	16
H3605		H1961	H6944	H4744	H7637	H3117	H6944	H4744	H7223	H3117		

לְכֶם: तुम्हारे-लिए

इस पवित्र पर्व के प्रथम और अन्तिम दिनों में धर्म सभा होगी। इन दिनों तुम्हें कोई भी काम नहीं करना होगा। इन दिनों केवल एक काम जो किया जा सकता, वह है अपना भोजन तैयार करना।

मिस्र: देश-से	सेनाओं-तुम्हारी	को	हो-उत्तीर्ण निकाला	इस	दिन	उसी	ले	मित्रियों-के	को	शमर्त्तम	और-मानी	17
H0776		H0853	H3318	H2088	H3117	H6106		H4682	H0853	H8104		

לְכֶם: सदा

[H5769](#) [H2708](#) [H1755](#)

तुम लोगों को अवश्य अखमीरी रोटी का पवित्र पर्व याद रखना होगा। क्यों? क्योंकि इस दिन ही मैंने तुम्हारे लोगों के सभी वर्गों को मिस से निकाला। अतः तुम लोगों के सभी वंशजों को यह दिन याद रखना ही होगा। यह नियम ऐसा है जो सदा रहेगा।

הַאֲמָתָה ikhkisarven	נוֹם dien	עַד tak	מִצְתָּה akhmirei-roeti	הַאֲכָלוֹ xaoege	בְּעָרֶב sham-ko	לְחַדֵּשׁ mehine-ket	יּוֹם dien	עַשֶּׂרֶת dass	בְּאַרְבָּעָה chodehve	בְּרָאָשָׁן pahle-meyn
H0259	H3117	H5704	H4682	H0398	H6153	H2320	H3117	H6240	H0702	H7223
									לְחַדֵּשׁ sham-ko H6153	בְּעָרֶב: sham-ko H2320 מְהִינָּה ket H6242

इसलिए प्रथम महीने निसन के चौदहवें दिन की सन्ध्या से तुम लोग अखमीरी रोटी खाना आरम्भ करोगे। उसी महीने के इककीसर्वे दिन की सन्ध्या तक तुम ऐसी रोटी खाओगे।

מִחְמַצֶּת akhmirei	אֲכָלוֹ xaoege	כָּלְ sab	כִּי kyeiki	בְּבִזְבִּים baro-meyn-tum	יְמִצָּא paya-jae	אַלְ nahi	שָׁאָרְ xomir	יְמִים dien	שְׁבָעָת satt
H0398	H3605			H4672	H3808	H7603	H3117	H7651	
הַאֲרָץ deesh-ke	וּכְאֹרָה aur-deeshi-meyn	בְּפֶרֶ pardeeshi-meyn	לִשְׁרָאֵל issael-ki	מְעַרְתָּה mendeli-se	הַהְוָא vah	הַגְּבַשׁ pran	וּגְרַתָּה aur-kat-dee-jaeagi		
H0776	H0249	H1616	H3478	H5712	H1931	H5315	H3772		

सात दिन तक तुम लोगों के घरों में कोई खमीर नहीं होना चाहिए। कोई भी व्यक्ति चाहे वह इसाएल का नागरिक हो या विदेशी, जो इस समय खमीर खाएगा अन्य इसाएलियों से अवश्य अलग कर दिया जाएगा।

כָּלְ sab	מִצְתָּה: akhmirei-roeti	הַאֲכָלוֹ xaoege	בְּבִזְבִּים baro-meyn-tum	מְוֹשְׁבְּתִיּוֹם nivaso-meyn-tum	הַאֲכָלוֹ xaoege	אַלְ nahi	מִחְמַצֶּת akhmirei	כָּלְ sab
H3605	H4682	H0398	H4186	H3605	H0398	H3808	H4872	H3605

इस पवित्र पर्व में तुम लोगों को खमीर नहीं खाना चाहिए। तुम जहाँ भी रहो अखमीरी रोटी ही खाना।"

אַלְ beesh-bakri	לְכָמָם apne-le	גָּוֹתָ aur-lo	וִיקָּלָה nikala	מְשֻׁבָּן unse	אַלְמָם aur-kah	וּנְאָמָר isael-ke	לִשְׁרָאֵל purniyon	לְכָלָ sab-ko	מְשָׁה musa-ne	וַיִּקְרָא aur-bulaya
H6629		H3947	H4900	H0413	H0559	H3478	H2205	H3605	H4872	H7121
							הַפְּסָחָה: pessah	וְשַׁחַטָּן aur-wad-kara	לְמַשְׁפְּחַתִּים parivaro-tum-hare-ke-le	H4940
							H6453			

इसलिए मूसा ने सभी बुजुर्गों (नेताओं) को एक स्थान पर बुलाया। मूसा ने उनसे कहा, "अपने परिवारों के लिए मेमने प्राप्त करो। फसह पर्व के लिए मेमने को मारो।

הַמְשֻׁקָּן darwaj-ki-chaihet	לְאַלְ par	וְגַעֲנָתָם aur-lagao	בְּבִזְבִּים katora-meyn	אַשְׁרָ jo	בְּרוּ lhou-meyn	וּטְבָלְתָּם or-kubao	אַזְוֵב jufa-ka	אַגְּרָתָם guachha	וְלִקְחָתָם aur-lag	
H4947	H0413	H5060		H1818	H2881		H0231	H0092	H3947	
מִתְחַדָּה darwaj-sa	אַלְ korei	נִקְלָה nikala	אַלְ nahi	מְגַנֵּן aur-tum	בְּרַכְתָּ katora-meyn	אַשְׁרָ jo	מְגַנֵּן lhou	שְׁנִי se	אַלְ dano	
H6607	H0376	H3318	H3808			H1818		H4201	H8147	H0413
								בְּקָרָ suhah	עַדְ tak	בִּיתָוּ ghr-apne
								H1242	H5704	

जूफा के गुच्छों को लो और खून से भेरे प्यालों में उन्हें डुबाओ। खून से चौखटों के दोनों पटों और सिरों को रंग दो। कोई भी व्यक्ति सवेरा होने से पहले अपना घर न छोड़।

הַמְשֻׁקּוֹן दरवाजे-की-चौखट	לְעָלָם पर	הַדָּם लहू	אַתָּה को	וְרָאָה और-देखेगा	מִצְרִים मिस्र	אַתָּה को	לְגַנְגָּר मारने-को	יְהוָה यहोवा	וְעַבְרִי और-पार-होगा
H4947		H1818	H0853	H7200	H4714	H0853	H5062	H3068	
לְבָבָךְ आने नाश-करनेवाले-को	יְהֹוָה देगा	וְלֹא और-नहीं	הַפְּתַח दरवाजे	לְעָלָם से	יְהוָה यहोवा	וּפְסָרָה और-पार-होगा	הַמְזֹוֹנָה चौखटी	שְׁנִי दाँनी	וְעַל और-पर
H0935	H7843	H5414	H3808	H6607	H3068		H4201	H8147	

: לְבָבָךְ
मारने-को घर-तुम्हारे में

[H5062](#) [H0413](#)

उस समय जब यहोवा पहलौठे सन्तानों को मारने के लिए मिस्र से होकर जाएगा तो वह चौखट के दोनों पटों और सिरों पर खून देखेगा, तब यहोवा उस घर की रक्षा करेगा। यहोवा नाश करने वाले को तुम्हारे घरों के भीतर आने और तुम लोगों को चोट नहीं पहुँचाने देगा।

סְדָא सदा	עַד तक	וְלִכְנִיד और-पुत्रों-तेरे-के-लिए	לְלִקְנָה तेरे-लिए	לְלִקְנָה विधि-के-लिए	הַזָּהָר इस	הַדְּבָר वचन	הַדְּבָר को	וְשִׁמְרָתָם और-मानो
H5769	H5704			H2706	H2088	H1697	H0853	H8104

तुम लोग इस आदेश को अवश्य याद रखना। यह नियम तुम लोगों तथा तुम लोगों के वंशजों के निमित्त सदा के लिए है।

וְशִׁמְרָתָם और-मानोंगे	दְּבָר कहा	כָּאֵשֶׁר जैसा	לְבָם तुम्ह	יְהֹוָה यहोवा	يְהֹוָה देगा	אַשְׁר जो	הָאָרֶץ देश	אַל में	תְּבָאָה आओंगे	כִּי जब	וְהָיָה और-होगा
H8104	H1696			H3068	H5414		H0776	H0413	H0935		H1961
										: : इस	הַעֲבָדָה सेवा

: :
इस सेवा को

[H2063](#) [H5656](#) [H0853](#)

तुम लोगों को यह कार्य तब भी याद रखना होगा जब तुम लोग उस देश में पहुँचोगे जो यहोवा तुम लोगों को देगा।

: لְכֶם तुम्हारे-लिए	הַזָּהָר यह	הַעֲבָדָה सेवा	מִתְּהִלָּה क्या	בְּגִיאַם पुत्र-तुम्हारे	אַלְכּוֹם तुमसे	יְאִמְרָה कहें	כִּי जब	וְהָיָה और-होगा
H2063	H5656	H4100		H0413	H0559			H1961

जब तुम लोगों के बच्चे तुम से पूछेंगे, 'हम लोग यह त्योहार क्यों मनाते हैं?'

בָּנָרִים पुत्रों	בָּנָרִים घरों	לְעָלָם से	הַסְּפָרָה पार-होकर-छोड़ा	אַשְׁר जिसने	לִיהְוָה यहोवा-के-लिए	אַתָּה वह	הַסְּפָרָה फ़सह-का	זְבֹּחַ बलिदान	וְשִׁמְרָתָם और-कहांगे
H3068					H1931	H6453	H2077	H0559	
לְבָנָה लोग	לְבָנָה आंख-झुके	הַסְּפָרָה बचाया	בְּתֻרְבָּה घरों-हमारे	אַתָּה और-को	מִצְרִים मिस्र	אַתָּה को	בְּנָגָפָה जब-मारा	בְּמִצְרִים मिस्र-में	יִשְׁרָאֵל इसाएल-के

: :
और-दण्डवत-किए

[H7812](#)

तो तुम लोग कहोगे, 'यह फ़सह पर्व यहोवा की भक्ति के लिए है। क्यों? क्योंकि जब हम लोग मिस्र में थे तब यहोवा इसाएल के घरों से होकर गुजरा था। यहोवा ने मिस्रियों को मार डाला, किन्तु उसने हम लोगों के घरों में लोगों को बचाया।' इसलिए लोग अब यहोवा को झुककर प्रणाम करते हैं तथा उपासना करते हैं।

כָּנָרִים वैसा	מִשְׁׁאָרָן और-हारून	מִשְׁׁאָרָן मूसा	אַתָּה को	יְהֹוָה यहोवा-ने	צָוָה आज्ञा-दी	אַשְׁר जैसा	כָּנָרִים इसाएल-के	בְּנָנָה पुत्रों-ने	וְיִשְׁרָאֵל और-किया
H0175	H4872	H0853	H3068	H6680		H3478			H3212
									० : किया

यहोवा ने यह आदेश मूसा और हारून को दिया था। इसलिए इसाएल के लोगों ने वही किया जो यहोवा का आदेश था।

בְּהַמָּה:
पशुओं-के

आधी रात को योहोवा ने मिस के सभी पहलौठे पुत्रों, फिरौन के पहलौठे पुत्र (जो मिस का शासक था) से लेकर बन्दीगृह में बैठे कैदी के पुत्र तक सभी को मार डाला। पहलौठे जानवर भी मर गए।

גָּרְלָה בְּדִי	צַעַקָּה चीख	וְתָהִי और-हुई	מִצְלָרִים मिस्री	וְכָלִ- और-सब	עֲבָדָיִל दास-उसके	וְכָלִ- और-सब	הַוָּה वह	לִילָּה रात-को	קְרִיעָה फ़िरैन	וְקִם और-उठा	30
H6818	H1961	H4714	H3605	H5650	H3605	H1931	H3915	H6547			
			מִתָּה: मरा	שׁוֹ वहाँ	אַיִן- नहीं	אֲשֶׁר जहाँ	בֵּית घर	אַיִן नहीं-था	כִּי- क्योंकि	בְּמִצְרָיִם मिस-मे	
			H4191	H8033	H0369		H0369			H4714	

मिस में उस रात को हर घर में कोई न कोई मरा। फिरौन, उसके अधिकारी और मिस के सभी लोग ज़ोर से रोने चिल्लाने लगे।

אָהָם תְּרֻמָּה	גַּם בַּיהִ	עַמְּנִי לְגָוֹגָ-מֶרֶ	מִתְּהֻנָּךְ בְּיַחַד-סֶ	אָל נִיקָלָו	קְוָמָו עַתְּהָ	וַיָּאָמַר אֲוֹרְ-קַהָ	וַיָּלִילָה רָאַתְ-קוּ	וַיָּלִילָה אֲוֹרְ-הַסְּנָן-קוּ	לִמְשָׁה מְסֻאָ-קוּ	וַיָּקָרָא אֲוֹרְ-בּוּלָאָה	31
H1571		H8432	H3318		H0559	H3915	H0175		H4872	H7121	
		כְּדִבְרָכָם: קַהָנֵּ-תְּעַמֵּרְ-קֵ-אֲנָוָסָר	יְהֹוָה יְהֹוָאָ	אָתְ קִי	עַבְדָּו סְבוֹ-קָרְאָ	וְלִכְנָ אֲוֹרְ-�ָאָוָ	יִשְׂרָאֵל יְסָאֵל-קֵ	בְּנֵ בְּנֵי	גַּם בַּיהִ		
		H1696	H3068	H0853	H5647	H3212	H3478			H1571	

इसलिए उस रात फ़िरौन ने मूसा और हारून को बुलाया। फ़िरौन ने उनसे कहा, “तैयार हो जाओ और हमारे लोगों को छोड़ कर चले जाओ। तुम और तुम्हारे लोग वैसा ही कर सकते हैं जैसा तमने कहा है। जाओ और अपने यहोवा की उपासना करो।

וְבָרְכָתָם और-आशीर्वाद-दो	וְלֹכִי और-जाओ	דְּבָרָתָם कहा-तुमने	כִּאֵשֶׁר जैसा	קָהָן लो	בְּקָרְכָם गाय-बैल-तुम्हारे	נִמְמָה भी	צָאָגָם भेड़-बकरियाँ-तुम्हारी	נִמְמָה भी
H1288	H3212	H1696	H3947	H1241	H1571	H6629	H1571	: אָחִי मुझे H0853

और तुम लोग जैसा त्रुमने कहा है कि त्रुम चाहते हो, अपनी भड़ें और मवेशी अपने साथ ले जा सकते हो, जाओ! और मझे भी आशीष दो!”

אָמַרְתִּי	כִּי	הָאָרֶץ	מִן־	לְשִׁלְחוֹתָם	לְמַהְרָה	הַעֲמָדָה	עַל־	מִצְרִים	וְתַחַזּוֹק
קְהָה-עַנְהָנוֹנֶה	קְיֻומֶּקִי	דֵּשֶׁג	סֵבֶב	בְּזָנָה-קָוָה-עַנְהָנוֹנֶה	גָּלְדִּי	לְגָגָה	סֵבֶב	מִסְרָיָמֶה-נֶה	אֹיֵר-צָוָר-דִּיָּה
H0559	H0776	H7971						H4713	H2388

मिस के लोगों ने भी उनसे शीघ्रता से जाने के लिए कहा। क्यों? क्योंकि उन्होंने कहा, “यदि तुम लोग नहीं जाते हो हम सभी मर जाएंगे।”

לְעָלָה par	בְּשִׁמְלָתָם कपड़ों-में-अपने	צָרָת बाँधी-हुई	מִשְׁאַרְתָּם परातों-अपनी	חִימָץ खमीर-होए	טְרָם पहले	בְּצָהָר गूदे-आटे-अपने	אַתָּה को	הָעֵדָה लागा-ने	וַיְשַׁאַרְתָּ और-उठाया	34
	H8071	H4863	H2962	H1217		H0853		H5375	שְׁבִּים : कंधे-अपने	H7926

इसाएल के लोगों के पास इतना समय न रहा कि वे अपनी रोटी में खमीर डालें। उन्होंने गुँथे आटे की परातों को अपने कपड़ों में लपेटा और अपने कंधों पर रख कर ले गए।

אַבְלִיּוֹן
और-वस्तुएँ
[H3627](#)

נָסְכָּה
चाँदी-की
[H3701](#)

כְּלִיּוֹן
वस्तुएँ
[H3627](#)

מִסְרִים
मिस्सियों-से
[H4714](#)

אַלְאַשְׁׁמָנִיּוֹן
और-माँगा
[H7592](#)

מַשְׁׁמָרִים
मूसा-के
[H4872](#)

כְּבָרְבָּר
वचन-के-अनुसार
[H1697](#)

קְשָׁעַ
किया
[H3478](#)

יִשְׂרָאֵל
इसाएल-के
[H3478](#)

וּבְנִיּוֹן
और-पुत्रों-ने
[H2091](#)

35

וְהַבָּשָׂמָלָה:
और-कपड़े
[H8071](#)

וְהַסְּנָה:
सान-की
[H2091](#)

तब इसाएल के लोगों ने वही किया जो मूसा ने करने को कहा। वे अपने मिस्सी पड़ोसियों के पास गए और उनसे वस्त्र तथा चाँदी और सोने की बनी चीज़ें माँगीं।

אַתָּה
को
[H0853](#)

וְיַעֲלֹתָה
और-लूटा
[H5337](#)

וְיַעֲלֹתִים
और-उधार-दिया-उन्होंने
[H7592](#)

מִצְרִים
मिस्सियों-की
[H4714](#)

בְּעִירִים
दृष्टि-में
[H2580](#)

הַעֲמָם
लोगों-को
[H0853](#)

הַרְבָּה
कृपा
[H0853](#)

הַדְּבָרִים
को
[H5414](#)

וְיַהְוָה
और-यहोवा-ने
[H3068](#)

36

מִצְרִים:
मिस्स
[H4714](#)

यहोवा ने मिस्सियों को इसाएल के लोगों के प्रति दयालु बना दिया। इसलिए उन्होंने अपना धन इसाएल के लोगों को दे दिया।

לְבָרְד
अलग
[H0905](#)

מִצְרִים
पुरुष
[H1397](#)

הַגְּבָרִים
पैदल
[H7273](#)

רְגָלִיּוֹן
हज़ार
[H0505](#)

אַלְפָה
सौ
[H3967](#)

מְאוֹתָה
लगभग
[H8337](#)

כְּשַׁנְּתָה
सुक्कोते-को
[H5523](#)

כְּכַתָּה
रामसेस-से
[H7486](#)

מְרֻעָם
इसाएल-के
[H3478](#)

יִשְׂרָאֵל
पुत्रों-ने
[H5265](#)

וּבְנִיּוֹן
और-कूच-किए
[H5265](#)

37

מִצְרִים:
बच्चों-से
[H2945](#)

इसाएल के लोग रमसिज से सुककाम गए। वे लगभग छः लाख पुरुष थे। इसमें बच्चे सम्मिलित नहीं हैं।

מְאֹד
बहुत
[H3966](#)

כְּבָרְד
भारी
[H3515](#)

הַמְּגַנְּבָה
पशु
[H4735](#)

וְבָרְקָר
और-गाय-बैल
[H1241](#)

אַנְצָה
और-भेड़-बकरियाँ
[H6629](#)

מְאֹה
उनके-साथ
[H0854](#)

עַלְהָ
चढ़ी
[H5927](#)

רְבָבָה
बड़ी
[H1571](#)

עַרְבָּה
भीड़
[H1571](#)

וּגְמָה
और-भी
[H1571](#)

38

उनके साथ अनेक भेड़ें, गाय—बकरियाँ और अन्य पशुधन था। उनके साथ ऐसे अन्य लोग भी यात्रा कर रहे थे। जो इसाएली नहीं थे, किन्तु वे इसाएल के लोगों के साथ गए।

עַמְּגָן
खमीरी-हुई
नहीं
[H3808](#)

אַלְ
क्योंकि
[H4682](#)

מִצְוָה
अखेमीरी-की
[H5692](#)

עַזְתָּה
रोटियाँ
[H4714](#)

מִסְרִים
मिस्स-से
[H4714](#)

נִיקָלֵה
निकाले-थे
[H3318](#)

אַשְׁרָה
जो
[H1217](#)

קְרָבָה
गूँदे-आटे
[H0853](#)

אַתָּה
को
[H0644](#)

39

मִצְרִים:
बच्चों-से
[H2945](#)

לְהַמְּלֵא
अपन-लिए
बनाया-था
[H3808](#)

עַשְׂלֵה
नहीं
[H6720](#)

אַלְ
भोजन
[H1571](#)

צְדָקָה
और-भी
[H4102](#)

וְגַם
रुकने
[H3201](#)

לְהַתְּמָהָמָה
सके-थे
[H3808](#)

אַלְ
और-नहीं
[H4714](#)

מִצְרִים
मिस्स-से
[H4714](#)

גַּרְשָׁנָה
निकाले-गए-थे
[H1644](#)

כִּי
क्योंकि
[H1644](#)

किन्तु लोगों को रोटी में खमीर डालने का समय न मिला। और उन्होंने अपनी यात्रा के लिए कोई विशेष भोजन नहीं बनाया। इसलिए उन्हें बिना खमीर के ही रोटियाँ बनानी पड़ीं।

שְׁנָה
वर्ष
[H8141](#)

מְאוֹתָה
सौ
[H3967](#)

וְאַרְבָּעָה
और-चार
[H0702](#)

שְׁנָה
वर्ष
[H8141](#)

תְּسִיסָה
तीस
[H7970](#)

שְׁלָשִׁים
मिस्स-में
[H4714](#)

בְּמִצְרִים
रहे-थे
[H3427](#)

יְשָׁבוּ
जो
[H3427](#)

אַשְׁרָה
रहे-थे
[H3427](#)

לְיִשְׂרָאֵל
इसाएल-के
[H3478](#)

בְּנִי
पुत्रों-का
[H4186](#)

וּמְשֻׁבָּה
और-निवास
[H4186](#)

40

इसाएल के लोग मिस्स में चार सौ तीस वर्ष तक रहे।

אָנָּצָּעָן ニカル	הַנְּהָרָה इस	הַנְּגָם दिन	כְּעָצָם उसी	וְנִדְרִי और-हुआ	שְׁנָה वर्ष	מְאֹות सौ	וְאֶרְכָּעָן और-चार	שְׁנָה वर्ष	שְׁלָשִׁים तीस	מְקִזְזָן अंत-में	וְנִדְרִי और-हुआ
H3318	H2088	H3117	H6106	H1961	H8141	H3967	H0702	H8141	H7970	H7093	H1961
							מְצֻרִים: מיס-के	מְאָרֶץ देश-से	יְהֹוָה यहोवा-की	צְבָאֹת सेनाएँ	כָּל- सब
							H4714	H0776	H3068		H3605

चार सौ तीस वर्ष बाद, ठीक उसी दिन, यहोवा की सारी सेना ने मिस से प्रस्थान किया।

הַזָּה ה יְה	תְּלִילָה רָאֵת	תְּלִילָה הַיָּאֵת	תְּלִילָה הַיָּאֵת	מִצְרִים מִסְרָא-קֶ	מִצְרִים מִסְרָא-קֶ	מְאֻרָץ דֵש-סֶ	מְאֻרָץ דֵש-סֶ	לְהַזְׁדִּיאָם נִיקָלָנֶ-קָו-עַנְהָןֶ	לְהַזְׁדִּיאָם נִיקָלָנֶ-קָו-עַנְהָןֶ	לִיְהֹוָה יְהֹוָה-קֶ-לִיְהֹוָה	לִיְהֹוָה יְהֹוָה-קֶ-לִיְהֹוָה	הַוָּא וָה	הַוָּא וָה	שְׁמָרִים זָגָתֶ-רְהָנֶ-קֶ	שְׁמָרִים זָגָתֶ-רְהָנֶ-קֶ	לִיל רָאֵת	לִיל רָאֵת
H2088	H3915	H1931	H4714	H0776	H3318			H3068		H1931	H8107			H3915			
	פ		לְדָרְתָּם:	לְדָרְתָּם:	יִשְׂרָאֵל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לְכָל-	שְׁמָרִים	שְׁמָרִים	לִיְהֹוָה	לִיְהֹוָה					
	—		פִּיְדִּיּוֹ-עַנְקִי	פִּיְדִּיּוֹ-עַנְקִי	יִסְאָאֵל-קֶ	יִסְאָאֵל-קֶ	בָּעָזָן	סָבָ-קֶ-לִיְהֹוָה	זָגָתֶ-רְהָנֶ-קֶ	זָגָתֶ-רְהָנֶ-קֶ	יְהֹוָה-קֶ-לִיְהֹוָה	יְהֹוָה-קֶ-לִיְהֹוָה					
			H1755		H3478			H3605		H8107		H3068					

वह विशेष रात है जब लोग याद करते हैं कि यहोवा ने क्या किया। इस्खाएल के सभी लोग उस रात को सदा याद रखें।

لֹא-	نָהָر	גַּנְךָ	בָּن-	כָּל-	הַפִּסְחָה	חַקָּת	אַתָּה	וְאַתָּה֙	מְשֻׁחָה	אֶל-	יְהֹוָה	וַיְאִמְרָה	43
نہیں	پرداشی	پسر	پسر	سab	فاسح-کی	ویثی	یہ	اور-ہارون	موسا	سے	یہووا-نے	اور-کہا	
H3808	H5236		H3605	H6453	H2708	H2063	H0175	H4872	H0413	H3068	H0559		

यहोवा ने मसा और हारून से कहा, “फसह पर्व के नियम ये हैं: कोई विदेशी फसह पर्व में से नहीं खाएगा।

בָּעֵד	יָאַכְלָל	אָז	אָתָה	וְעַלְתָּה	וְעַלְתָּה	כָּסֶף	מִקְנָתָה	אִישׁ	עַבְרָדָס	וְכָל-
उसमें-से	खाए	तब	उसका	और-खतना-करो		चाँदी-से	खरीदा	किसी-का	दास	और-सब
H0398	H0853			H3701		H4736	H0376	H5650	H3605	

किन्तु यदि कोई व्यक्ति दास को खरीदेगा और यदि उसका खतना करेगा तो वह दास उस में से खा सकेगा।

בָּן :	יָאָכָל	לֹא-	וְשָׁכֵיר	תוֹשֵׁב	45
उसमें-से	खाए	नहीं	और-मज़दूर	परदेशी	
	H0398	H3808	H7916		

किन्तु यदि कोई व्यक्ति केवल तुम लोगों के देश में रहता है या किसी व्यक्ति को तुमम्हारे लिए मजदूरी पर रखा गया है तो उस व्यक्ति को उस में से नहीं खाना चाहिए। वह केवल इसाएल के लोगों के लिए है।

אָלָּה नहीं	עַזְזֹם और-हड्डी	חַוֹתָה बाहर	הַבָּשָׁר मांस	מִן־ से	הַבַּיִת घर	מִן־ से	הַוַּצְאָה निकालो	לֹא־ नहीं	יָאָכֵל खाया-जाए	אָחָד एक	בְּבִית घर-में	46
H3808	H6106	H2351	H1320				H3318	H3808	H0398	H0259		
											בְּנָה उसमें-से	תְּשִׁבְרֵה तोड़ेगे

"प्रत्येक परिवार को घर के भीतर ही भोजन करना चाहिए। कोई भी भोजन घर के बाहर नहीं ले जाना चाहिए। मैमने की किसी हड्डी को न तोड़े।

אָתָּה :	יְעַשׂ	יְשָׁרָאֵל	עַדָּה	כָּל-	47
उसे	करेगी	इसाएल-की	मण्डली	सब	
H0853	H3478	H5712	H3605		

परी इस्साएली जाति इस उत्सव को अवश्य मनाए।

רֹבֶּרֶת	כָּלְלָה	לְעָשָׂרְתָּה	הַמּוֹלֵךְ	לִיהְוָה	בְּסַחַת	וְעַשְׂתָּה	רֹבֶּרֶת	גְּתָאָה	יְגֹוָרֶת	וְקִידָּמֶת	48
পুরুষ	সব	ল'	উসকে-লিএ	খতনা-করো	যহোবা-কে-লিএ	ফসহ	ওৱশা	পরদেশী	তেরে-সাথ	রহে	ও'কি'জ
H2145	H3605			H3068	H6453		H1616	H0854			আৰ-জব

לְאַלְמָןָה	וְאַלְמָןָה	לְעָרֵل	וְעָרֵל	לְכָלְלָה	הַאֲרֵץ	כָּאָרֶחֶת	וְאָרֶחֶת	לְעַשְׂתָּה	וְקִידָּמֶת	לְאַלְמָןָה	וְאַלְמָןָה
খাএ	নহী'ন	খতনারহিত	ও'ল-সব	দেশ-কে	দেশী-কে-সমান	ও'নী	ও'নী	করনে-কো-উসে	নিকট-আ�	ও'নো	ও'নো

ল'	ল'	ল'	ল'	ল'	ল'						
H0398	H3808	H6189	H3605	H0776	H0249	H1961			H7126		

: בָּן
: עַשְׂתָּה
: עַשְׂתָּה
: עַשְׂתָּה

যদি কোই এসা ব্যক্তি তুম লোগোঁ' কে সাথ রহতা হ'য় জো ইসাএল কী জাতি কা সদস্য নহী' হ'য় কিন্তু বহ ফসহ পৰ্ব মেঁ সম্মিলিত হোনা চাহতা হ'য় তো উসকা খতনা অবশ্য হোনা চাহিএ। তব বহ ইসাএল কে নাগরিক কে সমান হোগা, আৰ বহ ভোজন মেঁ ভাগ লে সকেগা। কিন্তু যদি উস ব্যক্তি কা খতনা নহী' হুআ হো তো বহ ইস ফসহ পৰ্ব কে ভোজন কো নহী' খা সকতা।

בְּתֻכְכָּם	בְּתֻכְכָּם	לְגֹוָרֶת	וְלְגֹוָרֶת	לְאַזְרָה	לְאַזְרָה	וְהַיִּה	וְהַיִּה	אַתָּה	אַתָּה	וְגֹוָרֶת	49
বীচ-তুমহার-মেঁ-রহনেবালে	বীচ-তুমহার-মেঁ-রহনেবালে	পরদেশী	আৰ-পরদেশী-কে-লিএ	দেশী-কে-লিএ	দেশী-কে-লিএ	হোগোঁ	হোগোঁ	এক	এক	ব্যবস্থা	

[H8432](#) [H1616](#) [H0249](#) [H1961](#) [H0259](#) [H8451](#)

যে হী নিয়ম হৰ এক পৰ লাগু হোঁগে। নিয়মোঁ' কে লাগু হোনে মেঁ ইস বাত কো কোই মহত্ব নহী' হোগা কি বহ ব্যক্তি তুমহারে দেশ কা নাগরিক হ'য় যা বিদেশী হৈ।"

בְּ	הַאֲরֵן	וְאַתָּה	מִשְׁׁבָּת	מִשְׁׁבָּת	কৰ্বণ	কৰ্বণ	যহোবা	যহোবা	ল'	ল'	ব্যবস্থা	50
বৈসা	হারুন	আৰ-কো	মূসা	কো	যহোবা-নে	আজ্ঞা-দী	জৈসা	ইশ্রাইল	ইশ্রাইল-কে	পুত্রো-নে	H3605	

০ : উশং
— : কিয়া

ইসলিএ ইসাএল কে সভী লোগোঁ' নে উন আদেশোঁ' কা পালন কিয়া জিন্হেঁ যহোবা নে মূসা আৰ হারুন কো দিয়া থা।

মিস্র-কে	মিস্র-কে	দেশ-সে	দেশ-সে	ইশ্রাইল-কে	ইশ্রাইল-কে	বন্নী	কো	যহোবা	যহোবা-নে	নিকালা	নিকালা	ইস	ইস	দিন	দিন	ব্যবস্থা	ব্যবস্থা	51
H4714	H0776	H3478		H0853	H3068	H6680		H3478		H2088	H3117	H6106	H1961					

בָּן : צְבָאָתָם : עַל
— : אַפְנֵי : סেনাওঁ-কে-অনুসার

ইস প্রকার যহোবা উসী দিন ইসাএল কে সভী লোগোঁ' কো মিস্র সে বাহৰ লে গয়া। লোগোঁ' নে সমূহোঁ' মেঁ প্রস্থান কিয়া।